



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 539
Sitzung vom 22/06/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Änderung zu den Richtlinien „ COVID-19 –
Beihilfen an Unternehmen bemessen nach
den Fixkosten“, genehmigt mit Beschluss
der Landesregierung Nr. 373 vom
27.4.2021

Oggetto:

Modifiche ai criteri “COVID-19 – Aiuti alle
imprese parametrati ai costi fissi”, approvati
con deliberazione della Giunta provinciale
n. 373 del 27.4.2021

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“, in geltender Fassung, und insbesondere Artikel 20/septies, sieht die Möglichkeit von spezifischen Unterstützungen in Notfall- und Krisensituationen vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 373 vom 27. April 2021 wurden die Richtlinien zur Gewährung von Beihilfen für die Unternehmen der Sektoren Handwerk, Industrie, Handel, Dienstleistungen, Gastgewerbe, Privatzimmervermietung, Schutzhütten, Gärtnereien, Milchverarbeitung und Weinherstellung genehmigt, die im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand infolge von COVID-19 Schließungsphasen hinnehmen mussten und einen signifikanten Umsatzrückgang verzeichnet haben. Bis zum heutigen Tag wurden keine Beihilfen gemäß genanntem Beschluss gewährt.

Zur eindeutigen Auslegung der Richtlinien erscheint es zweckmäßig, die Bestimmung zur Festlegung der zulässigen Kosten teilweise neu zu formulieren.

Für eine gerechtere Koordinierung mit den weiteren von den Begünstigten erhaltenen Beihilfen ist weiters eine Änderung der oben genannten Richtlinien notwendig, indem vorgesehen wird, dass die Summe der Beiträge gemäß Richtlinien des Beschlusses Nr. 373/2021 und jener der besonders betroffenen Sektoren gemäß Beschluss Nr. 699/2020, in geltender Fassung, sowie Nr. 289/2021, nicht die Fixkosten des Begünstigten für das Jahr 2020 überschreiten darf.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Mail vom 15.06.2021).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell’economia”, e successive modifiche, e in particolare l’articolo 20/septies, prevede la possibilità di attivare specifiche agevolazioni in situazioni di emergenza e di crisi economica.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 373 del 27 aprile 2021 sono stati approvati i criteri per la concessione di aiuti a favore delle imprese dei settori artigianato, industria, commercio, servizi, pubblici esercizi, affitto di camere e appartamenti, rifugi alpini, florovivaistico, lattiero-caseario e viticolo, che a causa dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 hanno subito periodi di chiusura e hanno avuto una significativa contrazione del volume d'affari. A tutt'oggi non sono ancora stati concessi aiuti ai sensi della citata delibera.

Nell’ottica di una interpretazione univoca dei criteri, si ritiene opportuno riformulare in parte la disposizione che definisce i costi ammissibili.

Al fine di un più equo coordinamento con gli ulteriori aiuti percepiti dai beneficiari si rende inoltre necessaria una modifica ai suddetti criteri, prevedendo che la somma dei contributi percepiti ai sensi dei criteri di cui alla delibera n. 373/2021 e dei contributi previsti per i settori particolarmente colpiti di cui alle delibere n. 699/2020 e successive modifiche e n. 289/2021 non possa superare i costi fissi sostenuti dal beneficiario per l’anno 2020.

L’Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell’Unione europea (mail del 15.06.2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. folgende Änderungen an den Richtlinien „COVID-19 – Beihilfen an Unternehmen bemessen nach den Fixkosten“ laut Anhang A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 373 vom 27.4.2021 zu genehmigen:

1.1 Der Vorspann von Artikel 4 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

„Zur Festlegung des Zuschusses laut diesen Richtlinien werden folgende Fixkosten berücksichtigt, die gemäß den Buchhaltungsgrundsätzen, den zivilrechtlichen Bestimmungen und dem jeweils angewandten Gewinnermittlungskriterium (Kassa- oder Kompetenzprinzip) ermittelt und in dem zum 31.12.2019 abgeschlossenen Geschäftsjahr in Bezug auf die Niederlassung/en in Südtirol verbucht wurden.“.

1.2 Nach Artikel 9 Absatz 2 wird folgender Absatz 3 hinzugefügt:

„3. Die Begünstigten, die auch Beihilfen für die besonders betroffenen Sektoren gemäß den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 699 vom 15.09.2020, in geltender Fassung, sowie Nr. 289 vom 30.03.2021, erhalten haben, verpflichten sich, jenen Teil des erhaltenen Zuschusses, zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Tag seiner Auszahlung zurückzuzahlen, welcher addiert zu den erhaltenen Beihilfen gemäß den genannten Beschlüssen Nr. 699/2020 und Nr. 289/2021, die Summe der Fixkosten laut Artikel 4 bezogen auf das gesamte Jahr 2020 übersteigt.“

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER LR

1. di approvare le seguenti modifiche ai criteri “COVID-19 – Aiuti alle imprese parametrati ai costi fissi”, di cui all’Allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 373 del 27.4.2021:

1.1 L’alinea del comma 1 dell’articolo 4 è così sostituito:

“Ai fini della determinazione del sussidio di cui ai presenti criteri si considerano i seguenti costi fissi, determinati in base ai principi contabili, ai criteri civilistici e secondo il relativo criterio di determinazione dell’utile civilistico (principio di cassa o di competenza) e contabilizzati nell’esercizio che si è chiuso al 31.12.2019 e relativi alla sede/alle sedi operative ubicate in Alto Adige.”.

1.2 Dopo il comma 2 dell’articolo 9 è aggiunto il seguente comma 3:

“3. I beneficiari che abbiano percepito anche gli aiuti per i settori particolarmente colpiti di cui alle delibere della Giunta provinciale n. 699 del 15.9.2020, e successive modifiche, e n. 289 del 30.3.2021, si impegnano a restituire la parte del sussidio percepito che, sommato agli aiuti percepiti ai sensi delle citate delibere n. 699/2020 e n. 289/2021, ecceda il totale dei costi fissi come definiti all’articolo 4 relativi all’intero anno 2020, maggiorata degli interessi legali decorrenti dalla data di erogazione del sussidio stesso.”

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi del combinato disposto dell’articolo 2, comma 1, e dell’articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	FONTANA BRUNO	16/06/2021 07:51:47
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	DEFANT MANUELA	16/06/2021 09:19:48
Der Direktor der Agentur / Il Direttore dell'Agenzia	UNTERWEGER KLAUS	15/06/2021 16:16:50
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area	HALLER HANSJOERG	16/06/2021 07:14:10
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	PAZELLER MARTIN	16/06/2021 07:28:40

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

16/06/2021 14:58:07
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/06/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/06/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/06/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma